



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Ústav anglického jazyka a didaktiky

Posudek bakalářské práce

předložené na Ústavu anglického jazyka a didaktiky
na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

Jméno a tituly posuzujícího vedoucího: PhDr. Tomáš Gráf, Ph.D.

posudek vedoucího/vedoucí posudek oponenta

Autor/autorka: Emma Marie Élisabeth Mitéran

Název práce: *Features of Connected Speech in French-accented English*

Rok odevzdání: 2024

Odborná úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Věcné chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu přiměřený počet méně podstatné četné závažné

Zvolená metoda:

původní a adekvátní vhodně zvolená nepřilíš vhodná nevhodně zvolená

Výsledky:

originální původní i převzaté netriviální kompilace citované z literatury opsané

Rozsah práce:

příliš velký přiměřený tématu dostatečný nedostatečný

Použitá sekundární literatura (počet a výběr titulů):

nadprůměrná (rozsahem nebo náročností) průměrná podprůměrná nevyhovující

Grafická a formální úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Jazyková úroveň:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující

Tiskové chyby:

téměř žádné vzhledem k rozsahu a tématu přiměřený počet četné

Celková úroveň práce:

vynikající velmi dobrá průměrná podprůměrná nevyhovující



Stručná charakteristika práce

Cílem práce bylo zjistit, do jaké míry se v mluveném projevu francouzských mluvčích angličtiny jako cizího jazyka projevují prozodické prvky charakteristické pro spontánní a čtený mluvený projev, a to především tzv. vázání slov. Autorka pracuje na pozadí hypotézy mezijazykového vlivu (*cross-linguistic influence*) a předpokládá, že v projevu analyzovaných mluvčích bude patrný jak negativní, tak pozitivní transfer, a že se v anglickém projevu rodilých Francouzů projeví rysy vázání, které jsou charakteristické pro francouzštinu. Své výzkumné otázky a hypotézu opírá o velmi dobře zpracovanou rešerši relevantní a aktuální literatury a vhodně zvoleným metodickým postupem při sběru a analýze dat dospívá k výsledkům, které lze srovnávat s existujícím stavem poznání a které jej vhodně doplňují. Autorka v práci vedle výborného zvládnutí odborných aspektů v oboru fonetiky prokazuje i řadu klíčových kompetencí: schopnost zorientovat se v odborné literatuře a přehledně a čtivě ji shrnout; schopnost vystavět logicky a přehledně strukturovaný text; schopnost vymezit výzkumný problém a zvolit vhodnou metodu pro jeho řešení; schopnost sesbírat, ošetřit a analyzovat výzkumná data relativně velkého rozsahu a provést kvalitní syntézu.

Slovní vyjádření, komentáře a připomínky

Silné stránky práce:

Vynikající úroveň má teoretická část práce. Autorka umně pracuje s odbornou literaturou, vytvářejíc přitom vlastní text, který svou strukturou zcela koresponduje se zaměřením práce a vymezením výzkumného problému. Zvolená témata jsou zcela relevantní a jsou výstižně popsána. Realizovaný experiment, tedy srovnání analyzovaného jevu ve dvou rozdílných řečových úlohách je velmi zajímavý a přínosný. Metodologie je jasně popsána, výborná je i závěrečná diskuse. Vysoká je po všech stránkách (správnost, stylistika, struktura, bohatost) i jazyková úroveň textu.

Slabé stránky práce:

Abstrakt pojednává spíše o tématu než o cíli práce, cíl práce není z abstraktu patrný; abstrakt by neměl popisovat strukturu práce (ta je u výzkumných studií dána), ale stručné vymezení výzkumného problému a cíle výzkumu, stručný popis řešení, popis dat, přehled výsledků a jejich interpretace a implikace. Abstrakt v posuzované práci toto naplňuje pouze částečně. Abstrakt má být stručnou přehledovou zprávou o realizovaném výzkumu, nepoužívá se v něm tedy budoucí čas, ale shrnuje se, co a proč se zjišťovalo, jak to celé dopadlo a co z toho vyplývá.

Podobně autorka postupuje i v úvodu, kde o svém výzkumném problému hovoří jako o „topic“ a cíl práce je naznačen pouze implicitně.

Není mi zcela jasné, jakým způsobem proběhla normalizace frekvence (autorka pracuje s absolutními frekvencemi). Dále mi není jasné, jakým způsobem byly ošetřeny disfluence (např. hezitace), které se mohly v toku řeči vyskytnout na místech, kde bychom očekávali vázání. Vyskytují se v textu taková místa? Jak s nimi bylo naloženo?

K termínu *mezijazyková interference* – spíše než o intereferenci, která má negativní konotaci, hovoříme dnes o jazykovém transferu (*language transfer*) případně o mezijazykovém vlivu (*cross-linguistic influence*).

Úroveň mluvčích je stanovena na základě jejich sebehodnocení, nicméně pro tento účel bylo možné použít sofistikovanější nástroj (např. Oxford Placement Test atp.)

Občasné hovorové výrazy (*a couple of features*, str. 27; *in a few words*, str. 28; *slightly more*, p. 40, 41).



Lépe bylo lze zpracovat závěr, který nemá být pouze shrnutím, ale spíše syntézou s implikacemi daných zjištění.

Závěr

Celkově jde o velmi kvalitní bakalářskou práci, pracující s relativně rozsáhlým datovým vzorkem a poskytující cenný vhled do problematiky.

Otázky k obhajobě a náměty do diskuze:

V prvním odstavci oddílu 2.7 zmiňujete „understandability“. Je tím míněna „intelligibility“, „comprehensibility“, či něco jiného?

Na několika místech práce je zmíněno, že roli zde mohou hrát i kognitivní faktory. Jaké máte na mysli, jak se projevují a co ovlivňují?

Je možné v literatuře zjistit, jaká by byla proporce vázání a nevázáni při čtení u rodilých mluvčích?

V druhém odstavci oddílu 6.2 zmiňujete, že „*linking instances... are slightly more frequent...but not in a significant way*“. Jakým způsobem přistupujete k hodnocení této významnosti?

Existuje nějaké alespoň tentativní vysvětlení závěru uvedeném v posledním odstavci oddílu 6.5?

Práci

doporučuji nedoporučuji uznat jako bakalářskou.

Navrhuji hodnocení stupněm:

výborně velmi dobře dobře neprospěl/a

PhDr. Tomáš Gráf, Ph.D.

V Praze, 30. 5. 2024